**LA FABRIQUE DES TRADUCTEURS**

**Programme de professionnalisation**

**2015**

**Atelier français // polonais : traducteurs du polonais vers le français**

Date limite de dépôt des dossiers auprès du CITL : **lundi 23 octobre 2014**

Cette aide est destinée aux jeunes traducteurs accueillis dans le cadre du programme de professionnalisation de la Fabrique des traducteurs destiné à renouveler et développer le réseau des traducteurs professionnels. Ce programme, organisé par ATLAS est soutenu  par : L’Institut français, le Ministère de la Culture et de la Communication - Délégation générale à la langue française et aux langues de France, la SOFIA, la Région Provence-Alpes-Côte d’Azur, la Ville d’Arles, le Conseil général des Bouches-du-Rhône et la Fondation Jan Michalski pour l’écriture et la littérature.

**DOCUMENTS À JOINDRE IMPÉRATIVEMENT**

**□** Une lettre de motivation (replacer le séjour dans le parcours universitaire et professionnel, retombées attendues du programme de formation…)

**□** Une note de lecture présentant le projet de traduction (choix du texte, complexité et spécificité en termes de traduction…) pour lequel la demande est formulée.

**□** Un échantillon de la traduction de 10 pages accompagné de l’échantillon original

**□** Copie de la carte vitale ou de l’attestation d’assurance maladie

**Candidat……………………………………………………………………………………………………………..**

**Pays de résidence ……………………………………………………………………………………………………**

**Projet (titre et auteur) ……………………………………………………………………………………………….**

**RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE TRADUCTEUR**

NOM d’état civil (en capitales) : .…………………………………………………………………………

Prénom : …………………………………………………………………………………………………….

Pseudonyme : ....................................................……..............................................……………………….

Adresse :………………………………………………………………………………………….................

Téléphone : ..………………..………….. Mail :…………………………………………

Activité(s) professionnelle(s) : ..…………………………...………………………………………………..

Date et lieu de naissance : ……………………………..…………………………………………………….

Situation de famille……………………………….……….…………………………………………………

Nombre d’enfants et dates de naissance : ……………………………………………………………………

Diplôme(s), date et lieu : …………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………………………..

Prix littéraires ………………………………………………………………………………………………..

Bourses (dates, organismes et demandes en cours) : ………………………………………………………..

**RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA DEMANDE**

**Ouvrage à traduire :**

Titre : …………………………………………………………………………………………………

Auteur : …………………………………………………………………………………………………

Éditeur :………………………………………………………………………………………………………...

Nombre de pages : ……………………………………………………………………………………………..

L’ouvrage a-t-il déjà été traduit dans votre langue ? (si oui, précisez la date)

**Si vous avez déjà un contrat :**

Nom de la maison d’édition et date de publication prévue ……………………………………………………

**Si vous n’avez pas de contrat, les droits de traduction de cet ouvrage sont-ils disponibles ?**

………………………………………………...

**RENSEIGNEMENTS**

Collège International des Traducteurs Littéraires

Espace Van Gogh

13200 Arles

Tél. 04 90 52 05 50

[www.atlas-citl.org](http://www.atlas-citl.org)

[caroline.roussel@atlas-citl.org](mailto:caroline.roussel@atlas-citl.org)

**NOTICE EXPLICATIVE**

**CONDITIONS D’ÉLIGIBILITÉ :**

- Être âgé de 35 ans maximum

- Être entièrement disponible pour la session **du 12 janvier au 21 mars 2015**.

- Priorité sera donnée aux candidats ayant une traduction publiée à leur actif (ouvrage ou texte publié en revue)

Les traducteurs sont éligibles une seule fois à ce dispositif.

**Les bénéficiaires doivent impérativement justifier d’une couverture de protection sociale et civile pendant leur séjour en France.**

**RECEVABILITÉ DES DOSSIERS**

Seuls sont recevables les dossiers complets comprenant :

- Le formulaire de demande dûment rempli

- La liste des documents à joindre

Sont déclarés irrecevables

- Les éditions à compte d’auteur

- Les traductions relais, c’est à dire non effectuées à partir de la langue originale d’écriture de l’ouvrage

**MONTANT DES AIDES**

Le montant de cette bourse s’élève à 2500 € nets pour un séjour de 10 semaines. Les frais de voyage, les frais d’hébergement et les frais pédagogiques sont pris en charge par le CITL. Une cotisation annuelle de 35€ sera demandée aux candidats retenus à leur arrivée à Arles.

**ATTRIBUTION DES AIDES**

Les dossiers sont examinés par un comité d’experts. Les décisions d’attribution, de refus ou d’ajournement sont prises de façon souveraine par le comité.

**MODALITÉS DE PAIEMENT**

Les bourses sont réglées mensuellement aux bénéficiaires pendant leur séjour en France.